

Distr.
GENERAL

S/1994/262
4 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 889 (1993) Совета Безопасности от 15 декабря 1993 года. В пункте 10 этой резолюции Совет приветствовал мое решение возобновить интенсивные контакты с обеими сторонами и другими, кого это касается, и сосредоточить усилия на данном этапе на достижении соглашения о пакете мер укрепления доверия в целях содействия политическому процессу, направленному на общее урегулирование. В пункте 12 этой же резолюции Совет просил меня представить до конца февраля 1994 года доклад о результатах моих усилий по достижению соглашения о пакете мер укрепления доверия.

2. В моем последнем докладе Совету Безопасности от 22 ноября 1993 года (S/26777) я сообщил Совету об усилиях, предпринятых мною после не приведшего к позитивным результатам совместного совещания на высоком уровне руководителей двух общин в конце мая в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (см. S/26026) в целях достижения соглашения по ряду мер укрепления доверия, в частности открытия огороженного района Вароши и никосийского международного аэропорта под управлением Организации Объединенных Наций (см. S/26777, пункты 45-49).

II. ПРОИСШЕДШИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ МОЕГО ПОСЛЕДНЕГО ДОКЛАДА

3. 17 декабря 1993 года я направил одинаковые сообщения руководителям двух общин, премьер-министрам Греции и Турции и Председателю Совета Безопасности. Я препроводил для их сведения доклады двух групп экспертов, которые я направил на Кипр в октябре и ноябре 1993 года при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций и Международной организации гражданской авиации (ИКАО) с целью оценки экономических выгод для обеих общин от открытия огороженного района Вароши и никосийского международного аэропорта и определения технических потребностей для открытия никосийского международного аэропорта. Я вновь выразил надежду на скорейшее заключение соглашения и подчеркнул, что руководители обеих общин должны быть в состоянии согласиться в принципе с пакетом мер укрепления доверия, изложенных

в пунктах 37, 38, 42 и 43 моего доклада от 1 июля 1993 года (S/26026), при том понимании, что его положения будут полностью выполнены (текст письма см. в приложении I к настоящему докладу).

4. Заместитель моего Специального представителя на Кипре г-н Густав Фейсел предпринял шаги по достижению соглашения в принципе между двумя руководителями по пакету мер, с тем чтобы г-н Джо Кларк, мой Специальный представитель, в ходе своего визита на остров в конце января 1994 года мог сосредоточить свои усилия на реализации этого пакета мер. 20 января г-н Денкташ, руководитель общины киприотов-турок, сообщил мне о своей готовности сотрудничать со мной в целях достижения соглашения по пакету мер укрепления доверия, с которыми его сторона согласилась в принципе с учетом ряда замечаний, указанных в его письме.

5. В ходе посещения г-ном Кларком Кипра 22-26 января 1994 года он провел подробные дискуссии с руководителями обеих общин. Президент Клеридес, руководитель общины киприотов-греков, вновь подтвердил свое согласие в принципе с пакетом мер укрепления доверия в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта, изложенных в моем письме от 17 декабря 1993 года, и свою готовность обсудить механизм осуществления этого пакета мер после того, как с ним согласится руководитель общины киприотов-турок. В своих беседах с г-ном Денкташем г-н Кларк подчеркивал важность обеспечения того, чтобы согласие в принципе со стороны киприотов-турок полностью соответствовало рекомендациям, изложенным в моем письме от 17 декабря 1993 года.

6. Из Кипра г-н Кларк в сопровождении г-на Фейсела направился в Грецию, где 26 января встретился с министром иностранных дел г-ном Папульясом, а затем - в Турцию, где 28 января встретился с министром иностранных дел Четиним и другими высокопоставленными должностными лицами. В ходе этих встреч г-н Кларк подчеркивал важность принятия недвусмысленных и безотлагательных мер в целях скорейшего заключения официального соглашения о пакете мер укрепления доверия. Министр иностранных дел Папульяс сообщил о всесторонней поддержке его правительством моих усилий. Министр иностранных дел Четин подтвердил согласие Турции в принципе с пакетом мер укрепления доверия в соответствии с моим письмом от 17 декабря 1993 года.

7. 27 января г-н Клеридес направил мне письмо, в котором он вновь подтвердил согласие с пакетом мер укрепления доверия и представил свою оценку ситуации с учетом письма г-на Денкташа от 20 января. 28 января в другом своем письме г-н Денкташ подтвердил, что сторона киприотов-турок соглашается в принципе с пакетом мер укрепления доверия, изложенных в пунктах 37, 38, 42 и 43 моего доклада от 1 июля 1993 года (S/26026), и готова обсудить механизм осуществления этого пакета мер.

8. По возвращении на Кипр г-н Фейсел встретился 1 февраля с обоими руководителями с целью обсудить ситуацию в свете вышеупомянутых писем. Оба руководителя подтвердили свое согласие в принципе с пакетом мер и свою готовность разработать механизм их осуществления.

9. 3 февраля 1994 года я направил одинаковые сообщения обоим руководителям. Я отметил, что обе стороны согласились в принципе с пакетом мер в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта, изложенных в пунктах 37, 38, 42 и 43 моего доклада от 1 июля 1993 года (S/26026), и сообщили о своей готовности выработать механизм их осуществления. Я подчеркнул, что для достижения надлежащих результатов мер укрепления доверия важно, чтобы механизм осуществления пакета мер был выработан в течение не более двух месяцев.

/...

10. В своем письме от 3 февраля я также призвал обоих руководителей при разработке механизма осуществления пакета мер принимать во внимание следующие соображения:

"а) учитывая цель мер укрепления доверия; ни одна из сторон не должна стремиться к достижению какого-либо политического преимущества или требовать, чтобы другая сторона шла на политические уступки; б) необходимо в полной мере придерживаться содержания пакета, изложенного в вышеупомянутых пунктах моего доклада от 1 июля 1993 года; с) после достижения официального соглашения между обеими сторонами о реализации пакета мер он будет в полной мере и в срочном порядке осуществлен, и ни одна из сторон не должна чинить никаких препятствий; д) цель пакета мер укрепления доверия заключается в содействии скорейшему прогрессу в деле общего урегулирования кипрской проблемы, и сам по себе пакет не является альтернативой этой цели".

11. Я просил обоих руководителей продолжать интенсивные переговоры в Никосии с моими представителями начиная с середины февраля в целях выработки соглашения по ряду ключевых вопросов, касающихся пакета мер в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта. Я также просил их согласия на то, чтобы проработкой более легальных вопросов, касающихся осуществления этого комплекса мер, занималась Организация Объединенных Наций в консультациях с обеими сторонами в рамках осуществления своей функции в качестве администратора, как это и предусматривается в упомянутом комплексе мер.

12. Я также проинформировал обоих лидеров о том, что г-н Кларк прибудет на Кипр для участия в начальном этапе обсуждений, которые затем будут продолжаться с г-ном Фейселом. Я уведомил лидеров о том, что я просил г-на Фейсела незамедлительно провести с ними встречи, с тем чтобы определить ключевые вопросы, которые войдут в повестку дня обсуждений.

13. 15 февраля 1994 года оба лидера согласились с текстом, в котором изложены договоренности в отношении разработки процедур осуществления комплекса мер по укреплению доверия (см. приложение II). Оба лидера взяли на себя обязательства начать интенсивные обсуждения с моими представителями в Никосии, с тем чтобы добиться одинакового понимания сторонами шести ключевых вопросов, касающихся пакета предложений в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта, а также положений по осуществлению 12 других мер укрепления доверия, перечисленных в приложении I к моему докладу от 1 июля 1993 года (S/26026).

14. Далее оба лидера согласились с тем, что, заслушав мнения обеих сторон по этим вопросам, мои представители подготовят по каждому из них соответствующую записку, которая послужит основой для их обсуждения с обоими лидерами. Они также согласились с тем, что другие положения, касающиеся осуществления комплекса мер по Вароше и никосийскому международному аэропорту, будут разрабатываться Организацией Объединенных Наций в рамках осуществления ею функций администратора, предусмотренных в упомянутом пакете, в консультациях с обеими сторонами и при их содействии. И наконец, оба лидера согласились должным образом учитывать соображения, изложенные в пункте 10 выше.

15. Непрямые переговоры были начаты г-ном Кларком 17 февраля 1994 года, который возвратился на Кипр специально для этой цели. Г-н Кларк провел с каждым из лидеров по две обстоятельные встречи, в ходе которых обсуждались каждый из семи вопросов, входящих в повестку дня не прямых переговоров, и были определены конкретные вопросы, требующие согласования. После того, как г-н Кларк покинул Кипр 20 февраля, г-н Фейсел провел с каждым из лидеров еще по две встречи, в ходе которых было проведено дальнейшее обсуждение

/...

упомянутых семи вопросов. Интенсивные обсуждения с обоими лидерами продолжались и в течение первой недели марта.

16. По завершении заседаний в пятницу, 25 февраля, мои представители пришли к выводу о том, что обсуждение вопросов с каждой стороной помогло выяснить их соответствующие позиции в такой степени, которая дает моим представителям возможность - в соответствии с договоренностью, достигнутой 15 февраля, - высказать предложения по каждому из семи вопросов, с тем чтобы помочь обоим лидерам быстро прийти к формальному согласию в отношении всего комплекса мер. Обсуждение этих предложений с обоими лидерами начнется в ближайшие дни.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ НЕПРЯМЫХ ПЕРЕГОВОРОВ

17. В соответствии с договоренностями, принятыми 15 февраля, оба лидера согласились достичь общего понимания в отношении осуществления семи ключевых положений и поручить Организации Объединенных Наций проработку других детальных вопросов, связанных с комплексом мер, в консультациях с обеими сторонами и при их содействии.

18. По первому ключевому вопросу, касающемуся управления Организацией Объединенных Наций огороженным районом Вароши и никосийским международным аэропортом, мои представители настойчиво предлагали, чтобы в обсуждениях с обоими лидерами основное внимание уделялось основополагающим аспектам и чтобы лидеры не углублялись в обсуждение деталей.

19. В отношении управления Организацией Объединенных Наций огороженным районом Вароши и никосийским международным аэропортом, необходимо иметь в виду, что в комплексе мер, принятом в принципе обоими лидерами, четко указывается на то, что осуществлять управление этими двумя районами будет именно Организация Объединенных Наций (в случае с аэропортом - в сотрудничестве с ИКАО), а не какая-либо из сторон или обе стороны.

20. В каждом районе будет назначен Администратор и, разумеется, он или она должны быть приемлемы для обеих сторон. Необходимо будет также согласовать четкий порядок наделения этих администраторов соответствующими функциями и полномочиями. В связи с этим представляется очевидным, что если Администратора будут наделять функциями и полномочиями существующие на острове структуры, то по этому вопросу вряд ли удастся достичь какой-либо договоренности. Решение этого вопроса, вероятно, должно вытекать из соглашения, которое будет достигнуто лидерами обеих общин в качестве их представителей и одобрено Советом Безопасности.

21. В комплексе мер в отношении огороженного района Вароши уже предусматривается, что Администратор при осуществлении своих функций может прибегать к консультациям с обеими общинами и пользоваться их поддержкой. Общие механизмы осуществления этого процесса следует определить заранее. Торгово-промышленные палаты будут оказывать Администратору помощь в деле организации и развития межобщинной торговли на благо обеих общин. Другие организации обеих общин по выбору Администратора будут оказывать ему помощь в деле развития и укрепления межобщинных контактов.

22. В комплексе мер предусматривается, что в огороженном районе Вароши будут действовать законы, которые действовали на Кипре на 1 декабря 1963 года. Необходимо будет согласовать механизм, посредством которого Администратор Организации Объединенных Наций мог бы

/...

дополнять этот свод законов в тех случаях, когда те или иные его положения окажутся неадекватными или устаревшими.

23. В комплексе мер также предусматривается, что судебные дела, касающиеся представителей обеих общин, могли бы рассматриваться совместно мировыми судьями из числа киприотов-греков и киприотов-турок, назначаемыми их соответствующими общинами. В связи с этим необходимо согласовать механизмы, посредством которых Администратор Организации Объединенных Наций мог бы назначать таких судей, а их функции должны регламентироваться согласованными положениями.

24. Мои представители также напомнили о том, что Организация Объединенных Наций в своем качестве администратора будет нести ответственность за обеспечение безопасности в огороженном районе Вароши и аэропорта и что она представит обеим сторонам на рассмотрение конкретные меры, которые она предложит осуществить для этой цели. Было также отмечено, что следует разработать меры для обеспечения беспрепятственного и безопасного передвижения между южной частью острова и огороженным районом Вароши, без чего весь комплекс мер будет неосуществим.

25. Если аэропорт и огороженный район Вароши не будут находиться под управлением Организации Объединенных Наций, то их восстановление и реконструкция представляются весьма проблематичными. Поэтому Организации Объединенных Наций необходимо будет приступить к осуществлению управления этими районами вскоре после достижения соглашения о реализации комплекса мер, причем реально введение такого управления нельзя откладывать, например, до тех пор, пока эти районы не будут соответственно восстановлены и реконструированы.

26. Следует напомнить, что расходы, связанные с обеспечением управления и безопасности огороженного района Вароши, а также связанные с вводом аэропорта в эксплуатацию, с его управлением, эксплуатацией и обеспечением безопасности, будут покрываться на местной основе в рамках согласованной процедуры. Местные источники доходов могли бы включать налогообложение, таможенные пошлины на импорт в пунктах въезда в огороженный район и в аэропорту, а также платежи за концессии в аэропорту. Следует надеяться, что здесь может быть оказана определенная международная помощь.

27. Что касается второго основного положения, связанного с графиком осуществления комплекса мер, то ключевыми вопросами, которые предстоит решить двум лидерам, являются: дата введения управления Организации Объединенных Наций в огороженном районе Вароши и в аэропорту, после чего последует соответственно реконструкция и восстановление обоих районов; дата введения аэропорта в эксплуатацию; и дата начала осуществления этапа II открытия огороженного района Вароши. Оба лидера предусматривают определенную степень синхронизации в получении различных выгод, на которые может рассчитывать каждая сторона. В комплексе мер предусматривается столь широкий диапазон выгод для каждой стороны, что у обоих лидеров имеются достаточные возможности для того, чтобы согласовать график осуществления комплекса мер, которые обеспечат реальные и ощутимые выгоды для каждой из сторон на каждом этапе.

28. Что касается третьего основного вопроса, то двум лидерам необходимо будет добиться одинакового понимания положения о превращении огороженного района Вароши в особый район, предназначенный для развития межобщинных контактов и торговли. Эта цель неизменно является одним из важных элементов комплекса мер с самого начала его разработки. В рамках осуществления этой цели, в частности, предусматривается обеспечение в огороженном районе наличия экономических возможностей для киприотов-турок. Принимая во внимание резолюции Совета Безопасности, касающиеся этого района, можно с полным основанием утверждать, что

/...

пути практической реализации этого аспекта имеют важное значение не только для успеха осуществления самого комплекса мер, но и для цели объединения киприотов-греков и киприотов-турок в двухобщинную и двухзональную федерацию. Как отмечается в пункте 21 выше, торгово-промышленные палаты обеих сторон будут оказывать содействие Организации Объединенных Наций в развитии и укреплении межобщинной торговли на благо обеих общин, при этом другие организации этих общин по выбору Организации Объединенных Наций будут оказывать ей помощь в развитии и осуществлении межобщинных контактов.

29. В комплексе мер предусматривается, что иностранные авиакомпании, которым предоставлено право полетов на Кипре, и авиакомпании, зарегистрированные в Турции, имеют право пользоваться аэропортом. Пути осуществления этого права представляют собой четвертый основной вопрос повестки дня нынешних не прямых переговоров. Обоим лидерам необходимо будет добиться общего понимания в этом вопросе, с тем чтобы четко уяснить, какие конкретные авиакомпании будут иметь право на посадку в аэропорту в будущем, принимая во внимание существующую международную практику и особые условия, которые учитываются комплексом мер.

30. Пятым основным вопросом является безопасность эксплуатации аэропорта, что по существу является техническим вопросом. Этот вопрос касается безопасности полетов в обоих направлениях с использованием аэропорта и в связи с этим необходимости мер, которые позволят и далее обеспечивать безопасность полетов в другие аэропорты острова и из этих аэропортов с учетом существующей международной практики.

31. В комплексе мер предусматривается, что аэропорт будет открыт для полетов гражданских пассажирских и грузовых самолетов и доступ в аэропорт и выход из него будут свободными с обеих сторон. Механизм осуществления этого положения представляет собой шестой главный вопрос повестки дня не прямых переговоров. В связи с этим, а также с учетом положения (а) пункта 10 выше, необходимо будет согласовать процедуру, позволяющую киприотам-туркам беспрепятственно совершать поездки за границу непосредственно из Никосии. Это представляет собой одну из ключевых выгод, которую обеспечивает комплекс мер для турецкой общины, при этом следует отметить, что достижение соглашения об осуществлении всего комплекса мер будет весьма затруднительным без наличия согласованных процедур по вышеупомянутому вопросу.

32. Что касается седьмого основного вопроса, то оба лидера вновь подтвердили свое принципиальное согласие в отношении 12 других мер укрепления доверия, изложенных в приложении I к моему докладу от 1 июля 1993 года (S/26026). Осуществление этих мер станет возможным, как только будет достигнуто формальное согласие в отношении всего комплекса мер. Ряд упомянутых мер укрепления доверия может оказаться полезным для обеспечения обоим сторонам существенных выгод уже в течение начального периода после утверждения всего комплекса мер обоими лидерами. Эти выгоды станут дополнением к тем, которые будут получены сразу же после формального утверждения комплекса мер по Вароши и никосийскому международному аэропорту. Речь, в частности, идет о таких, как появление потока иностранных туристов из южной части острова в его северную часть через огороженный район Вароши.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

33. Тот факт, что лидеры двух общин на Кипре в принципе согласились с пакетом мер по укреплению доверия и приступили к активным обсуждениям в Никосии с моими представителями на основе договоренностей в отношении разработки процедур осуществления пакета мер, является позитивным.

/...

34. Недавно я получил доклад моих представителей о первых четырех встречах с каждым из лидеров. В ходе проведенных к настоящему времени обсуждений позиции обеих сторон настолько прояснились, что сейчас в отношении каждого из основных вопросов в согласованной повестке дня мои представители могут выдвинуть предложения, которые должны позволить двум лидерам прийти к взаимопониманию в отношении осуществления пакета мер. Соображения, изложенные в предыдущем разделе настоящего доклада, призваны помочь двум лидерам быстро достичь этой цели.

35. Здесь я должен подчеркнуть, что, для того чтобы пакет мер достиг своей цели, заключающейся в укреплении доверия между двумя общинами, проходящие в настоящее время не прямые переговоры не должны быть затянуты. Необходимо незамедлительно обеспечить их конструктивное завершение. Я знаю, что члены Совета Безопасности поддерживают меня во мнении о том, что в деле достижения этой цели международное сообщество рассчитывает на поддержку всех, кого это касается.

36. Я по-прежнему убежден, что в дополнение к существенному экономическому выигрышу, который получит каждая сторона, осуществление этого пакета мер приведет к изменению атмосферы на острове. Меры по укреплению доверия откроют путь к установлению контакта между двумя общинами, что даст им возможность проявить добрую волю по отношению друг к другу и заложить основу для тех отношений, которые должны существовать в рамках федерации. Заключение соглашения явится наиболее важным событием на острове за два десятилетия и откроет новые и более благоприятные перспективы на будущее. Вместе с тем если соглашение не будет заключено, то последствия этого будут, вне всяких сомнений, весьма негативными.

37. При наличии необходимой доброй воли лидеры обеих общин должны иметь возможность обеспечить конструктивное завершение не прямых переговоров в ближайшие несколько недель. Поэтому Совет Безопасности, возможно, сочтет целесообразным провести ближе к концу марта обстоятельное рассмотрение ситуации в соответствии с решением, содержащимся в его резолюции 889 (1993). В этой связи я бы предложил представить Совету Безопасности очередной доклад позднее в марте.

38. В заключение мне хотелось бы официально поблагодарить ИКАО за оказываемую ею неизменную поддержку прилагаемым усилиям, выражающуюся в предоставлении ценных рекомендаций в связи с предложениями о возобновлении функционирования никосийского международного аэропорта.

Приложение IПисьмо Генерального секретаря от 17 декабря 1993 года на имя
руководителей двух общин на Кипре, премьер-министров Греции
и Турции и Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь направить Вам полные тексты докладов группы экспертов, направленной мною на Кипр для оценки экономических выгод от осуществления пакета мер по укреплению доверия в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта, и группы экспертов по определению технических потребностей в связи с возобновлением функционирования аэропорта.

В докладе группы экспертов по оценке экономических выгод от осуществления пакета мер в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта содержится вывод о том, что "осуществление пакета мер принесло бы значительные выгоды обеим общинам". Далее группа отмечает, что "эти выгоды были бы относительно более существенными для общины киприотов-турок, что объясняется относительными масштабами экономики этой общины и их последствиями с точки зрения облегчения серьезных трудностей, с которыми в настоящее время сталкивается экономика общины киприотов-турок".

В докладе группы экспертов по восстановлению никосийского международного аэропорта подтверждается возможность открытия аэропорта в соответствии с техническими и оперативными стандартами ИКАО при относительно умеренных затратах в объеме около 36 млн. долл. США и отмечается, что восстановительные работы могли бы быть завершены в течение 18 месяцев с момента принятия решения об их начале.

В моем докладе Совету от 22 ноября 1993 года (S/26777) я указал, что после выборов в кипрско-турецкой общине 12 декабря 1993 года я возобновлю активные контакты со всеми заинтересованными сторонами в целях обеспечения скорейшего согласования пакета мер в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта. Я отметил, что поддержка пакета мер, о которой заявило правительство Турции, и его заверения в том, что события после выборов будут развиваться быстро, принесут, как ожидается, позитивные результаты. Мои надежды на скорейшее заключение соглашения еще более укрепились в связи с докладами групп экспертов, в которых однозначно подтверждалось, что осуществление пакета мер принесет значительные выгоды обеим общинам и что пакет мер может быть реализован на практике. В резолюции 889 (1993) Совет вновь выразил надежду на скорейший прогресс в достижении соглашения.

Поэтому лидеры обеих общин сейчас, по-видимому, могут согласиться в принципе с пакетом мер по укреплению доверия, изложенных в пунктах 37, 38, 42 и 43 моего доклада от 1 июля 1993 года (S/26026), при том понимании, что его элементы будут полностью осуществлены. Вопросы, касающиеся процедур обеспечения эффективного осуществления пакета мер, могли бы быть рассмотрены на встречах двух лидеров с моим Специальным представителем и заместителем Специального представителя в Никосии. В резолюции 889 (1993) Совет также просил меня представить к концу февраля 1994 года доклад о результатах моих усилий в рамках подготовки к проведению Советом обстоятельного рассмотрения ситуации на Кипре.

Я обратился к моему Специальному представителю с просьбой посетить Анкару, Афины и Никосию в середине января, с тем чтобы заручиться крайне необходимой поддержкой всех

/...

вовлеченных сторон в реализации этой инициативы в соответствии с ожиданиями международного сообщества.

Приложение II

Договоренности в отношении разработки процедур осуществления пакета мер по укреплению доверия, достигнутые 15 февраля 1994 года

1. Для обеспечения скорейшего и эффективного осуществления пакета мер по укреплению доверия в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта, изложенных в пунктах 37, 38, 42 и 43 доклада Генерального секретаря от 1 июля 1993 года (S/26026), а также других мер по укреплению доверия, изложенных в приложении I к упомянутому докладу, и с учетом письма Генерального секретаря от 3 февраля 1994 года лидеры двух общин на Кипре соглашаются приступить с 17 февраля 1994 года к активным обсуждениям с представителями Генерального секретаря в целях достижения взаимопонимания в отношении решений следующих ключевых вопросов:

- a) управление Организацией Объединенных Наций никосийским международным аэропортом и огороженным районом Вароши, включая беспрепятственный и безопасный пропуск в огороженный район и из него;
- b) график передачи огороженного района Вароши под управление Организации Объединенных Наций и открытия огороженного района Вароши, включая удовлетворение требований о возвращении имущества его владельцам, а также график открытия никосийского международного аэропорта под управлением Организации Объединенных Наций;
- c) меры по обеспечению того, чтобы огороженный район Вароши стал особым районом для осуществления контактов и торговли между двумя общинами;
- d) право авиакомпаний в отношении использования никосийского международного аэропорта;
- e) безопасное функционирование никосийского международного аэропорта;
- f) свободное использование никосийского международного аэропорта для пассажирских и грузовых перевозок;
- g) механизмы осуществления мер по укреплению доверия, изложенных в приложении I к докладу Генерального секретаря от 1 июля 1993 года (S/26026).

2. Заслушав мнения обеих сторон по вышеуказанным вопросам, представители Генерального секретаря подготовят записку по каждому вопросу в качестве основы для обсуждения с лидерами двух общин. Другие вопросы, связанные с осуществлением пакета мер в отношении Вароши и никосийского международного аэропорта, будут проработаны Организацией Объединенных Наций в порядке осуществления предусмотренных в пакете мер управленческих функций в консультации с двумя сторонами и при их содействии.

3. Лидеры двух общин соглашаются добросовестно соблюдать следующие принципы:

- a) с учетом целей мер по укреплению доверия ни одна из сторон не будет стремиться получить какие-либо политические преимущества или требовать от другой стороны идти на политические уступки;

/...

b) включенные в пакет меры в отношении огороженного района Вароши и никосийского международного аэропорта, изложенные в пунктах 37, 38, 42 и 43 документа S/26026, будут добросовестно осуществляться;

c) когда формальное соглашение в отношении осуществления пакета мер будет достигнуто, оно будет полностью и оперативно воплощено в жизнь и ни одна из сторон не будет чинить этому препятствий;

d) пакет мер по укреплению доверия предназначен для содействия скорейшему прогрессу в общем урегулировании кипрской проблемы, и пакет мер не заменяет собой эту цель.
